
LIBRE ALBEDRÍO I

La Naturaleza, La Importancia y la Dinámica del Libre Albedrío

El hecho de que el hombre tenga o no libre albedrío determina su capacidad de aceptar o rechazar la responsabilidad sobre su propia vida. En Hiljot Teshuvá, el Rambam (Maimónides) escribe que a cada persona le fue conferido libre albedrío para efectuar elecciones deliberadas para lograr desarrollar su propio potencial. En Mijtav Me'Eliahu, el Rab Dessler enseña que no hay peor pérdida que desaprovechar las oportunidades de la vida. No utilizar la capacidad de libre albedrío es la mayor pérdida de todas, ya que éste es el objetivo mismo de la creación.

Esta clase trata las siguientes preguntas:

- ~ ¿Tenemos libre albedrío?
- ~ ¿Cuáles son las consecuencias de las decisiones que tomamos?
- ~ ¿Por qué tenemos libre albedrío?
- ~ ¿Cuál es la naturaleza del libre albedrío?
- ~ ¿Cómo ejercemos nuestro libre albedrío?

Esquema de la Clase

Sección I. ¿Tenemos Libre Albedrío?

Sección II. Las Consecuencias de Nuestras Decisiones

Sección III. ¿Por Qué D'os le Dio al Hombre Libre Albedrío?

Sección IV. La Naturaleza del Libre Albedrío

Sección V. Las Dinámicas del Ejercicio del Libre Albedrío

Sección VI. La Zona de Crecimiento Personal

SECCIÓN I. ¿TENEMOS LIBRE ALBEDRÍO?

1. **Stephen Hawking, Físico, Universidad de Cambridge, Inglaterra – Algunos prominentes científicos y filósofos seculares creen que el hombre no tiene libre albedrío.**

La configuración inicial del universo puede haber sido elegida por D'os o puede haber sido determinada por las leyes de la ciencia. En cualquiera de los dos casos, parecería que todo en el universo estaría determinado por la evolución de acuerdo a las leyes de la ciencia, y de esta manera es difícil entender cómo podemos llegar a ser dueños de nuestro propio destino.

2. **Devarim (Deuteronomio) 30:15-19 – El judaísmo enseña que al hombre se le dio libre albedrío para que pueda tomar decisiones pensadas y trascendentales.**

Mira, que hoy he puesto ante ti la vida y el bien, y también la muerte y el mal. Yo Te ordeno hoy que ames al Eterno tu D'os, que vayas por Su camino y que cumplas Sus preceptos, decretos y leyes; entonces vivirás y te multiplicarás, y el Eterno tu D'os te bendecirá en la tierra adonde vas para heredarla. Pero si se desviara tu corazón y no obedeces, y te postras a otros dioses para servirlos, Yo declaro en este día que de seguro serán destruidos. No prolongarán sus días en la tierra que vas a heredar al otro lado del Jordán. Pongo hoy por testigos contra ustedes al cielo y a la tierra, de que les di para escoger entre la vida y la muerte, entre la bendición y la maldición. Y escogerás la vida para que tú y tu simiente puedan vivir.

ראה נתתי לפניך היום את החיים ואת הטוב ואת המוות ואת הרע:

אשר אנכי מצוך היום לאהבה את ה' אלהיך לקחת בדרכיו ולשמור מצותיו וחקתיו ומשפטי וחיית ורבת וברכת ה' אלהיך בארץ אשר אתה בא שמה לרשתה: ואם יפנה לבבך ולא תשמע ונדחת והשתחית לאלהים אחרים ועבדתם:

הגדתי לכם היום כי אבד תאבדון לא תאריכון ימים על האדמה אשר אתה עבר את הירדן לבוא שמה לרשתה: העדתי לכם היום את השמים ואת הארץ החיים והמוות נתתי לפניך הברכה והקללה ובהחלט בחיים למען תחיה אתה וזרעך:

3. **Rab Jaim Friedlander, Siftei Jaim, Emuná y Bejiirá, Volumen II, Página 17 – Nuestra alma Divina es la fuente misma de nuestra capacidad de tomar decisiones a través del libre albedrío.**

Cada persona tiene un alma espiritual que es parte del D'os Superior. En Este Mundo, D'os coloca el alma en el cuerpo de un ser físico. Si bien es cierto que las fuerzas de la naturaleza fueron creadas según leyes de causa y efecto; el alma de la persona que está conectada arriba con D'os, se encuentra más allá de estas leyes de causalidad.

El alma no es esclava de ninguna ley natural, sino tan sólo de hacer la voluntad de D'os. Cada persona tiene atributos y características únicos que desafían o facilitan su libertad de elección. Pero la elección entre el bien y el mal la efectúa el alma, la cual no se ve obligada por la constitución innata de la persona.

בכל אדם יש בו הנשמה הרוחנית שהיא חלק אלוך מומעל... והקב"ה הכניס בעוה"ז את הנשמה הרוחנית לגוף האדם הגשמי, ואם כי אמנם נכון הוא שכוחות הטבע נבראו לפי חוקי סיבה ומסובב, אולם נשמת האדם הרוחנית שהיא חלק אלוך מומעל חורגת מסיבתיות.

ואיננה משועבדת לשום חוקי טבע שבעולם- אלא לעשיית רצונו ית'. ועל אף שיש באדם כוחות נפש שונים ותכונות שונות המקשים או מקילים על הבחירה, אבל הבחירה- בין טוב ובין למוטב- היא ע"י הנשמה הרוחנית שאיננה מוכרחת מכוחות נפש האדם.

SECCIÓN II. LAS CONSECUENCIAS DE NUESTRAS DECISIONES

Tenemos la capacidad de traer al mundo el mayor bien o todo lo contrario.

1. **Profesor Peter Singer - Profesor de Bioética, Centro Universitario para los Valores Humanos, Universidad de Princeton – El Profesor Singer apoya la idea de matar a los recién nacidos “defectuosos”.**

A menudo, no está mal matar a un niño una vez que ha salido del vientre materno... Simplemente matar a un bebé nunca es equivalente a matar a una persona... Moralmente, no es lo mismo matar a un bebé defectuoso que matar a una persona... Algunas veces no está mal hacerlo.

2. **Bioética Judía, Rab Dr. J. David Bleich, Hebrew Publishing Co., págs. 268 – 269. Watson y Crick recibieron el Premio Nobel por descubrir el ADN, sin embargo ambos propugnaban respectivamente el infanticidio y el asesinato.**

“Vamos a redefinir qué es el nacimiento. No debe considerarse al nacimiento como teniendo lugar en el momento del parto, sino como ocurriendo setenta y dos horas luego de que el bebé emerge del canal de parto. Puesto que el bebé aún no ha nacido, en el caso que se descubre que física o mentalmente es defectuoso, entonces puede ser aniquilado hasta el momento del ‘nacimiento’. Esta propuesta fue realizada, con absoluta seriedad, por el Dr. James Watson, uno de los descubridores de la doble hélice de ADN.

...El eminente biólogo inglés galardonado con el Premio Nobel, Dr. Francis Crick ya había avanzado más allá de este punto al propugnar la muerte forzosa para todos a los ochenta años de edad como parte de un “nuevo sistema ético basado en la ciencia moderna”.

3. **<http://www.cbsnews.com/stories/2003/07/03/60minutes/main561656.shtml> - Extraordinaria ética empresarial.**

El incendio que tuvo lugar en Malden Mills en el invierno de 1995 fue el mayor incendio que tuvo lugar en Massachusetts en el siglo. Malden Mills era una de las pocas empresas con muchos empleados en una ciudad que ya se encontraba en una situación desesperada. “Lo único que cruzó mi mente fue cómo podría llegar a recrearlo”, dijo el propietario, Aaron Feuerstein, la tercera generación de la familia en la conducción del molino. “Yo estaba orgulloso del negocio de la familia y quería mantenerlo vivo; quería que sobreviviera. Pero también sentía responsabilidad por todos mis empleados, tenía que protegerlos, debía darles trabajo”.

Feuerstein decidió reconstruirlo allí mismo, en Lawrence – no irse hacia el sur o cruzar el océano tal como lo habían hecho la mayoría de las industrias buscando mano de obra más barata. Él también tomó otra decisión impresionante: durante los siguientes 60 días todos los empleados recibirían sus sueldos completos.

“Pienso que fue una decisión empresarial muy sabia, pero no fue por eso que la tomé. Lo hice porque era lo correcto”, dijo Feuerstein. Algunos pueden opinar que la decisión empresarial más adecuada habría sido tomar los \$300 millones del seguro y jubilarse. “¿Y qué hubiera logrado con eso? ¿Comer más? ¿Comprarme otro traje? ¿Jubilarme y morir?”, pregunta Feuerstein. “No, eso no cabía en mi cabeza”.

Él cumplió sus promesas. Los trabajadores recibieron sus cheques durante meses. En total pagó \$25 millones y se convirtió en el *Mensch* de Malden Mills – un empresario que se preocupaba más por sus empleados que por el valor de su empresa.

Sus decisiones las tomó basándose en la Torá, el libro de la ley judía...

4. **Rab Eliahu Dessler, Mijtav Me'Eliahu, Volumen I, pág. 115. – Nuestras decisiones afectan a todo el mundo y a todas las futuras generaciones.**

Cada decisión que toma la persona afecta todas las situaciones de su vida diaria, ya sea en mayor o en menor medida, tanto para bien como para mal. Y la decisión de la persona no sólo lo afecta a él mismo. Por ejemplo, las decisiones que se toman con respecto a la educación de los hijos, tienen repercusiones en todas las generaciones futuras.

Cada persona influye sobre su medio ambiente. Por ello, la influencia de las decisiones personales afecta al medio y a su generación, incluso a todo el mundo y para todas las generaciones. En resumen, cada decisión produce un impacto en todo el mundo. Cada persona es responsable por las consecuencias de sus decisiones. ¡Es apabullante la gran recompensa a una buena decisión y la gran responsabilidad de una mala decisión!

וכל בחירה שבוחר האדם, עושה רושם בכל מצבו לכל ימי חייו, אם מעט ואם הרבה, אם לטוב ואם למוטב. ולא רק בו, אלא באשר יעשה לחינוך בניו, וכל אשר יתפתח מזה עד סוף דורותיו.

וכל אדם פועל על סביבו. וע"כ רושם בחירתו יהיה גם על כל סביבו, וגם על כל סביבות דורותיו, וסביבות סביבותיהם, עד סוף כל הדורות. בקצרה, כל בחירה עושה רושם בכל העולם כולו, וכל אשר יסתבב מן הרושם הזה, על כולם אחראי הבוחר בבחירתו... יש להשתומם כמה יגדל שכר הבחירה הטובה, וכמה תרבה האחריות של הבחירה הרעה!

SECCIÓN III. ¿POR QUÉ D'OS LE DIO AL HOMBRE LIBRE ALBEDRÍO?

1. **Ramjal (Rab Moshé Jaim Luzzato), Daat Tevunot, págs. 4-5. - Ser capaces de aceptar la bondad de D'os sin avergonzarnos.**

El intelecto dice: D'os es el bien fundamental. Él estableció el principio de brindar bien a los demás. Y D'os, Bendito Sea Su Nombre, quiso crear criaturas para poder brindarles bien, porque no hay oportunidad de brindar bien si no hay nadie que lo pueda recibir.

Sin embargo, para que ésta entrega de bondad sea completa, D'os sabía que aquellos que la recibirían necesitarían ganársela por su propio

נבראים כדי שיוכל להיטיב להם, כי אם אין מקבל הטוב – אין הטבה.

ואמנם, כדי שתהיה ההטבה הטבה שלימה, ידע בחכמתו הנשגבה שראוי שיהיו המקבלים אותה – מקבלים אותה ביגיע כפם, כי אז יהיו הם בעלי הטוב

mérito para no avergonzarse por aceptar el bien como alguien que recibe del otro caridad. Sobre esto fue dicho “Quien come lo que no le pertenece se avergüenza de mirar a la cara a su patrón”. (Talmud de Jerusalem, Orlá 1:3):

ההוא, ולא ישאר להם בוש פנים בקבלם הטוב, כמי שמקבל צדקה מאחר. ועל זה אמרו (ירושלמי ערלה פרק א הלכה ג): “מאן דאכיל דלאו דילי בהית לאסתכולי באפיה”.

2. Rab Jaim Friedlander, Siftei Jaim, Emuná y Bejirá, Volumen II Página 57 – Al ejercer nuestro libre albedrío, nos ganamos la recompensa a través de nuestros propios esfuerzos.

Vemos por lo tanto que una de las razones por las cuales tenemos libre albedrío es para que la persona acepte la bondad de D’os sin sentirse avergonzada. Sin ninguna duda, D’os podría haber creado Su mundo sin la necesidad de que el hombre ejerciera su libre albedrío o de que se viera obligado a trabajar y a esforzarse, pero de esa manera el hombre se habría sentido avergonzado de estar recibiendo su recompensa como una dádiva y no porque se la merecía. Pero al elegir entre el bien y el mal, al mismo tiempo que esforzándose en Torá y Mitzvot, él no siente que está recibiendo un regalo gratuito. Más bien se está ganando esa bondad, de la misma manera que un artesano no se avergüenza de recibir el pago por su labor, como se esforzó en su tarea se lo merece (su compensación). De la misma manera, a través del libre albedrío una persona no se avergonzará al recibir su recompensa.

נמצא איפוא, שאחד מטעמי הבחירה: כדי שהאדם יקבל את ההטבה מהקב"ה בשלימות ללא רגש של בוש. ודאי, הקב"ה היה יכול לברוא עולמו ללא עבודת הבחירה וללא עמל ויגיעה, אבל אז האדם היה מרגיש רגשי בוש שמקבל בחנם ולא בזכות, וע"י הבחירה בין הטוב והרע שיעבוד ויעמול בתורה ומצוות לא יחוש שמקבל מתנת חנם, אלא הרגשה שמגיעה לו ההטבה, כדוגמת בעל המלאכה שאינו בוש לקבל שכר עבודתו, כיון שהוא טרח במלאכה א"כ מגיע לו, כך האדם ע"י הבחירה לא יהיו לו רגשי בוש בקבלת השכר...

SECCIÓN IV. LA NATURALEZA DEL LIBRE ALBEDRÍO

1. Bereshit (Génesis) 1:27 – El Libre Albedrío es un atributo Divino.

Y creó D’os al hombre con Su imagen, con la imagen de D’os lo creó; varón y hembra lo creó.

וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הָאָדָם בְּצַלְמוֹ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים בָּרָא אֹתוֹ זָכָר וּנְקֵבָה בָּרָא אֹתָם:

2. Bereshit 3:22 – El Rambam (más abajo) enseña el significado de este versículo.

El Eterno D’os dijo: “He aquí que el hombre se ha vuelto como uno de nosotros, conocedor de lo bueno y lo malo. Y ahora, no sea que extienda su mano y también tome del Árbol de la Vida, y coma y viva para siempre”.

וַיֹּאמֶר ה' אֱלֹהִים הֵן הָאָדָם הָיָה כְּאֶחָד מִמֶּנּוּ לְדַעַת טוֹב וָרָע וְעַתָּה פֶּן יִשְׁלַח יָדוֹ וְלָקַח גַּם מִעֵץ הַחַיִּים וְאָכַל וְחַי לְעֹלָם:

3. **Rambam (Maimónides), Hiljot Teshuvá (Leyes del Arrepentimiento) 5:1 – El hombre es singular en toda la creación en cuanto a su capacidad de elegir entre el bien y el mal.**

Toda persona tiene permiso para decidir dirigirse por un buen camino y convertirse en un justo o seguir por un mal camino y convertirse en un malvado. Esto es lo que está escrito en la Torá: “He aquí que el hombre se ha vuelto como uno de nosotros, conocedor de lo bueno y lo malo” (Bereshit 3:22)

Esto significa que el ser humano es único en la creación en cuanto que él puede distinguir entre el bien y el mal y puede elegir hacer cualquiera de los dos y no hay nadie que pueda evitar que lo haga.

רשות לכל אדם נתונה אם רצה להטות עצמו לדרך טובה ולהיות צדיק הרשות בידו ואם רצה להטות עצמו לדרך רעה ולהיות רשע הרשות בידו הוא שכתוב בתורה הן האדם היה כאחד ממנו לדעת טוב ורע.

כלומר הן מין זה של אדם היה יחיד בעולם ואין מין שני דומה לו בזה הענין שיהא הוא מעצמו בדעתו ובמחשבתו יודע הטוב והרע ועושה כל מה שהוא חפץ ואין מי שיעכב בידו מלעשות הטוב או הרע...

¿Qué significa la enseñanza talmúdica: “Todo está en las manos del Cielo, excepto los resfríos y los golpes de calor”?

4. **Talmud Bavli, Berajot 33b**

Todo está en manos del Cielo excepto el Temor a D'os.

הכל בידי שמים חוץ מיראת שמים

5. **Rashi, Ibid. – En verdad, el espectro del libre albedrío del hombre está limitado. Pero elegir entre el bien y el mal es una decisión que se encuentra completamente en las manos del hombre.**

Todo lo que le ocurre a una persona fue decretado por D'os. Por ejemplo, (si la persona es) alta, baja, pobre, rica, inteligente, tonta, blanca o negra, todo esto depende del Cielo. Pero (si la persona es) justa o malvada no es decretado en el Cielo, sino que fue confiado en la decisión de la persona. Delante del individuo se abren dos caminos y él debe elegir actuar con temor a D'os.

כל הבא על האדם ביד הקדוש ברוך הוא כגון ארוך, קצר, עני, עשיר, חכם, שוטה, לבן, שחור, הכל בידי שמים הוא, אבל צדיק ורשע אינו בא על ידי שמים, את זו מסר בידו של אדם, ונתן לפניו שתי דרכים, והוא יבחר לו יראת שמים:

6. **Talmud Bavli, Bava Batra 144b**

Todo está en manos del cielo, excepto los resfríos y los golpes de calor.

הכל בידי שמים חוץ מצננים פחים.

7. **Tosafot, Ibid. – Algunos hechos son decretos Divinos. Sin embargo, la persona siempre debe esforzarse por protegerse a sí misma. (Ver la clase de Morashá sobre Hashgajá Pratit).**

Esto se refiere a (cosas tales como) leones y ladrones y otras ocurrencias desafortunadas que son decretos Divinos. Pero los resfríos y los golpes de calor no son decretos, (porque) uno

פירוש אריה וגנבי הבאים על האדם הכל נגזר בידי שמים אבל צנים פחים מזה לא נגזר עליו כלומר יכול לשמור. אבל ודאי אם רוצה לאבד עצמו באש או בנהר יכול לאבד עצמו אע"פ שלא נגזר כלום.

puede evitarlos. Por cierto que si alguien quiere suicidarse (saltando al) fuego o a un río, puede hacerlo, aunque no haya un decreto (de que deba morir).

Esto es distinto al concepto de “Todo está en las manos del Cielo excepto el temor a D’os” porque eso se refiere a los atributos de la persona, si es fuerte o débil, pobre o rico, alto o bajo, inteligente o tonto como se enseña en Nidá 16b... pero aquí se refiere a eventos que le ocurren a la persona.

ולא דמי להא דאמר הכל בידי שמים חוץ מיראת שמים דהתם מיירי במדות של אדם מה יהיה גבור או חלש עשיר או עני ארוך או קצר [חכם או טפש] כדאיתא בגדה בפרק כל היד (דף טז: ושם) אבל הכא מיירי במאורעות הבאות על האדם:

8. Talmud Bavli, Nidá 16b – Los atributos tales como la inteligencia, la fuerza, la altura y la riqueza vienen del Cielo. Pero la rectitud depende solamente de la persona.

Hay un ángel llamado Lila encargado de (supervisar) cada embarazo. Él lleva el óvulo fertilizado a D’os y le dice: “Amo del Universo, ¿Qué será de este niño? ¿(Será) fuerte o débil, sabio o tonto, rico o pobre?”

Sin embargo, si el niño se convertirá en un malvado o en un justo no se menciona. Tal como enseñó Rabi Janina: “Todo está en manos del Cielo, excepto el temor a D’os, tal como está escrito ‘Y ahora Israel, ¿qué es lo que Hashem tu D’os espera de Su pueblo? Que teman al Eterno vuestro D’os’” (Devarim 10:12).

אותו מלאך הממונה על ההריון לילה שמו, ונוטל טפה ומעמידה לפני הקב"ה, ואומר לפניו: רבש"ע, טפה זו מה תהא עליה? גבור או חלש, חכם או טיפש, עשיר או עני

? ואילו רשע או צדיק - לא קאמר, כדר' חנינא; דא"ר חנינא: הכל בידי שמים - חוץ מיראת שמים, שנאמר דברים י: יב ועתה ישראל מה ה' אלהיך שואל מעמך כי אם ליראה את יקוק אלהיך...

9. Rambam (Maimónides), Hiljot Teshuvá 5:2 – Cada persona tiene libertad para elegir su camino en la vida

No creas lo que manifiestan los pueblos tontos y la mayoría de los judíos simples respecto a que D’os decreta en el momento de la creación de la persona si ella será justa o malvada. No es así. Más bien, cada persona tiene la capacidad de elegir convertirse en un justo como Moshé Rabenu (Moshé nuestro maestro) o en un malvado como Ierovam, o sabio o tonto, o misericordioso o cruel... y en la misma medida respecto a cualquier otro atributo.

No hay nadie que pueda obligarlo, no hay ningún decreto sobre él, ni alguien que pueda empujarlo hacia uno de estos dos caminos. Es más bien la persona misma usando su propia inteligencia la que elige el camino que desea.

אל יעבור במחשבתך דבר זה שאומרים טפשי אומה"ע ורוב גולמי בני ישראל שהקב"ה גוזר על האדם מתחלת ברייתו להיות צדיק או רשע, אין הדבר כן אלא כל אדם ראוי לו להיות צדיק כמשה רבינו או רשע כירבעם או חכם או א סכל או רחמן או אכזרי... וכן שאר כל הדעות.

ואין לו מי שיכפהו ולא גוזר עליו ולא מי שמושכו לאחד משני הדרכים אלא הוא מעצמו ומדעתו נוטה לאי זו דרך שירצה...

10. Talmud Bavli, Makot 10b – Una vez que la persona decidió qué dirección quiere tomar, la Providencia lo ayuda.

Raba el hijo de Rab Huna enseñó en nombre de Rab Huna, y hay quienes dicen que Rab Huna lo dijo en nombre de Rab Elazar: “De la Torá, los Profetas y las Escrituras aprendemos que (la Providencia) guía a la persona por el camino que ella decide seguir...”

אמר רבה בר רב הונא אמר רב הונא, ואמרי לה אמר רב הונא א"ר אלעזר: מן התורה ומן הנביאים ומן הכתובים - בדרך שאדם רוצה לילך בה מוליכין אותו...

SECCIÓN V. LAS DINÁMICAS DEL EJERCICIO DEL LIBRE ALBEDRÍO

1. Derej Hashem 1:3:1 – Estamos aquí con el desafío de lograr la perfección.

Ya dijimos que el hombre es la criatura creada con el propósito de alcanzar el mayor grado de cercanía con D'os. Él transita entre la perfección y la deficiencia, con la capacidad de adquirir la perfección. Sin embargo, esta elección debe realizarla en forma voluntaria y en total libre albedrío, pues de hallarse obligado a elegir la perfección, no se consideraría que realmente logró alcanzarla, y no se cumpliría el propósito de D'os. Por ello, necesariamente el alcance de la perfección debe estar librado a su elección personal, poseyendo un equilibrio en sus inclinaciones hacia ambos poderes (del bien y del mal) y la capacidad de albedrío para elegir voluntaria y racionalmente aquello que decida, así como el poder para adquirir aquello que desea.

Debido a esto el hombre fue dotado desde su creación, con una Inclinación al Bien (Ietzer Tov) y una Inclinación al Mal (Ietzer HaRá); y él tiene el poder para inclinarse en la dirección que escoja.

כבר זכרנו היות האדם אותה הבריה הנבראת לידבק בו ית', והיא המוטלת בין השלימות והחסרונות, והיכולת בידו לקנות השלימות. ואולם צריך שיהיה זה בבחירתו ורצונו, כי אלו היה מוכרח במעשיו להיות בוחר על כל פנים בשלימות, לא היה נקרא באמת בעל שלימותו, כי איננו בעליו, כיון שהוכרח מאחר לקנותו, והמקנהו הוא בעל שלימותו, ולא היתה הכונה העליונה מתקיימת. על כן הוכרח שיונח הדבר לבחירתו, שתהיה נטיתו שקולה לשני הצדדין ולא מוכרחת לאחד מהם, ויהיה בו כח הבחירה לבחור בדעת ובחפץ באיזה מהם שירצה, והיכולת גם כן בידו לקנות איזה מהם שירצה. על כן נברא האדם ביצ"ט ויצ"ר, והבחירה בידו להטות עצמו לצד שהוא רוצה:

2. Pirké Avot 4:2 - ¿Cómo debemos responder ante la oportunidad de cumplir una mitzvá o ante la tentación de cometer una transgresión?

Ben Azai enseñó: se debe correr a cumplir una mitzvá y escaparse de la trasgresión.

בן עזאי אומר הוי רץ למצוה קלה ובורח מן העבירה

3. Rab Shlomo Wolbe, Alei Shor, Volumen II, Página 43. - ¿Por qué debemos correr para realizar una mitzvá y para alejarnos de una transgresión?

La Mishná enseña que la trasgresión persigue a la persona y que por lo tanto ella debe escaparse, y que la mitzvá se escapa de la persona y por lo tanto ella debe correrla. ¿Por qué es así?

El Rab Jaim de Volozhin explica: El hombre fue creado sobre la base del libre albedrío. La *bejirá* requiere que las inclinaciones positivas y negativas de la persona sean iguales. Si la mitzvá persiguiera a la persona tal como la transgresión, todos preferirían elegir la mitzvá, puesto que el alma de la persona está más cercana a las mitzvot, y de esta manera se anularía el libre albedrío.

Si tanto la mitzvá como la trasgresión no persiguieran a la persona, la inclinación negativa tendría menos poder puesto que naturalmente todos elegirían la mitzvá. Por ello, D'os hizo que la trasgresión lo persiga y que la mitzvá se escape, para que de esta manera las decisiones quedan equilibradas en manos del hombre.

מהמשנה נראה, שהעבירה רודפת אחרי האדם אשר על כן הוא צריך לברוח ממנה, והמצוה בורחת ממנו, לכן הוא צריך לרוץ אחריה. למה הוא כך?

הגר"ח מבאר: האדם מיוסד על כח הבחירה. הבחירה מחייבת שהיצה"ט והיצה"ר יהיה כחם שווה. אם גם המצוה תרדוף אחרי האדם כמו העבירה - כולם יעדיפו לעשות המצוות, כי נשמת האדם הרי היא קרובה למצוות - ובטלה הבחירה.

אם שתיהן, המצווה והעבירה, לא תרדופנה אחרי האדם, שוב יהיה יד היצה"ר על התחתונה, כי כולם יבחרו לעשות המצוות. לכן עשה הקב"ה כך שהעבירה תרדוף והמצוה תברח, ובזה הבחירה שקולה בידי האדם.

4. Talmud Bavli, Avodá Zará 17a– Al tratar de superar desafíos personales, nuestro primer impulso puede ser racionalizar o culpar a otros por nuestra situación.

No había una prostituta que no hubiera visitado Elazar el hijo de Durdaia. Una vez oyó que había una prostituta del otro lado del mar que exigía como pago una bolsa llena de plata. Él tomó una bolsa de plata y cruzó los siete mares. Cuando llegó, ella le dijo que nunca aceptarían su arrepentimiento. Él fue y se sentó entre dos montañas elevadas y dijo: "Montañas, rueguen misericordia para mi"... Él pidió al cielo y a la tierra: "Pidan misericordia para mi"... Pidió al sol y a la luna: "Pidan misericordia para mi"... Finalmente comprendió que sólo él podía ayudarse a sí mismo. Colocó la cabeza entre las rodillas y lloró hasta que partió su alma. Salió una voz del cielo y proclamó: "Rabi Elazar el hijo de Durdaia es merecedor del Mundo por Venir". (Cuando oyó esta historia) Rebi lloró y dijo: "algunas personas se ganan el Mundo por Venir trabajando muchos años y otros lo ganan en un instante".

אמרו עליו על ר"א בן דורדיא שלא הניח זונה אחת בעולם שלא בא עליה פעם אחת שמע שיש זונה אחת בכרכי הים והיתה נוטלת כיס דינרין בשכרה נטל כיס דינרין והלך ועבר עליה שבעה נהרות בשעת הרגל דבר הפיחה אמרה כשם שהפיחה זו אינה חוזרת למקומה כך אלעזר בן דורדיא אין מקבלין אותו בתשובה הלך וישב בין שני הרים וגבעות אמר הרים וגבעות בקשו עלי רחמים אמרו לו עד שאנו מבקשים עליך נבקש על עצמנו שנאמר כי ההרים ימושו והגבעות תמוטינה אמר שמים וארץ בקשו עלי רחמים אמרו עד שאנו מבקשים עליך נבקש על עצמנו שנאמר כי שמים כעשן נמלחו והארץ כבגד תבלה אמר חמה ולבנה בקשו עלי רחמים אמרו לו עד שאנו מבקשים עליך נבקש על עצמנו שנאמר וחפרה הלבנה ובושה החמה אמר כוכבים ומזלות בקשו עלי רחמים אמרו לו עד שאנו מבקשים עליך נבקש על עצמנו שנאמר ונמקו כל צבא השמים אמר אין הדבר תלוי אלא בי הניח ראשו בין ברכיו וגעה בבכיה עד שיצתה נשמתו יצתה בת קול ואמרה ר"א בן דורדיא מזומן לחיי העולם הבא... בכה רבי ואמר יש קונה עולמו בכמה שנים ויש קונה עולמו בשעה אחת

5. **Rab Jaim Freidlander – Siftei Jaim Volumen I, pág.9 – En definitiva, mi éxito depende completamente de mis decisiones e iniciativas.**

Cuando una persona no está satisfecha con su estado espiritual, su naturaleza es silenciar su conciencia y culpar por la situación a diversas circunstancias. “Si solo tuviera un buen amigo, un buen compañero de estudios o un buen vecino, yo podría estudiar mejor”. Pero en verdad éstas son tan sólo excusas.

Esta es una situación muy peligrosa puesto que la persona pierde el ímpetu para cambiarse a sí mismo; porque piensa que su estado espiritual depende de circunstancias externas que están fuera de su control. Es tan sólo una fantasía esperar que la salvación llegue de otro lado. Este es el camino de la Inclinación al Mal, lograr relajar a la persona haciéndola pensar que la situación no depende de ella y que por sí misma es incapaz de cambiar la situación.

Sin embargo, la verdadera solución es que la persona reconozca que: “La situación depende sólo de mí mismo”. Entonces todas las excusas probarán ser falsas y él entenderá que nadie puede realizar tales afirmaciones ante D’os.

טבעו של אדם, כשאינו שבע רצון ממצבו הרוחני נוהג הוא להשקיט את מצפונו ולתלות את הדבר בסיבות שונות. “אילו היה לי חבר טוב, חברותא טובה, שכן טוב וכו, הייתי לומד טוב יותר”, ובאמת אין אלו אלא “תירוצים”.

מצב זה מסוכן הוא עד מאוד- כיון שבכך נאבדת כל הדחיפה לשינוי לעצמי, שהרי לדעתו מצבו הרוחני תלוי בסיבות שאינן בשליטתו. אין בכך אלא אשליה עצמית שישועתו תצמח ממקום אחר, והרי זה מדרכי היצר להרגיע את האדם בסברו שאין הדבר תלוי בו, והוא עצמו אינו יכול לפעול מאומה בנידון.

אכן, הישועה האמיתית של האדם היא כאשר מגיע להכרה “שאין הדבר תלוי אלא בי”, אז ייווכח שכל התירוצים תירוצים שוא הם, ולפני הקב"ה לא יוכל לטעון כל זה.

6. **Pirké Avot 6:2 – La libertad se logra a través del estudio de la Torá.**

La única persona libre es la que se dedica al estudio de la Torá.

שֵׁאֵין לָךְ בֶּן חוֹרֵין אֲלֵא מִי שֶׁעוֹסֵק בְּתַלְמוּד תּוֹרָה

7. **Talmud Bavli, Kidushin 30b – El estudio de la Torá brinda la claridad y la fuerza necesarias para lograr superar al *ietzer hará*.**

Yo creé la inclinación al mal y Yo creé la Torá como su antídoto.

בראתי יצר הרע ובראתי לו תורה תבלין.

SECCIÓN VI. LA ZONA DE CRECIMIENTO PERSONAL

1. **Rab Eliahu Dessler, Mijtav Me'Eliahu, Volumen I., pág. 113 – Una analogía entre el ejercicio del libre albedrío y dos ejércitos luchando en el campo de batalla.**

Cuando dos pueblos se encuentran en guerra y la guerra se pelea en el campo de batalla, todo el territorio conquistado por un ejército queda entonces bajo su control y el enemigo ya no tiene poder sobre él. Lo mismo ocurre con el territorio del otro ejército. Si uno de los ejércitos conquista aún más territorio y avanza sobre el terreno del enemigo, entonces tendrán lugar nuevas batallas en el nuevo frente de batalla. Pero ya no habrá más batalla por el territorio conquistado porque ese ya ha sido ocupado. Hay un solo campo de batalla, y éste puede ir cambiando entre los territorios de las dos naciones en conflicto.

כששני עמים נלחמים, הנה המלחמה היא במקום מערכתה, כל מה שאחורי צבא העם האחד הוא כולו תחת רשותו ואין לו שם שום ניגוד כלל, וכן מה שהוא מאחורי השני כולו ברשות השני. אם האחד ינצח פעם בקרב, וידחה את השני מרחק מה, אזי בהתחדש הקרב יהיה במקום שיעמדו שניהם אז, אבל במקום שרכש לו הראשון שם אין עוד מלחמה כי הוא ברשותו. הרי שבפעל יש רק חזית אחת, ובכח, כל שטח שתי המדינות הוא מקום הקרב.

2. **Ibid., Volumen I., pág. 113. – Las decisiones personales trascendentales están focalizadas en zonas de conflicto interior**

Lo mismo ocurre en relación al libre albedrío. Cada persona tiene una zona de libre albedrío, donde se encuentran la propia concepción de la verdad con la verdad que uno se imagina –que en verdad es una falsedad-. Sin embargo, la mayoría de las acciones de la persona tienen lugar cuando no hay ningún conflicto entre verdad y falsedad. Puesto que la persona fue educada para actuar de acuerdo a ciertos principios de verdad, cuando lo hace no está ejerciendo su libre albedrío, ya que no tiene la opción de hacerlo de otra manera. Igualmente, puede tomar decisiones incorrectas basándose en la falsedad y ni siquiera darse cuenta de que sus acciones no son adecuadas, porque está acostumbrado a hacerlo de esa manera; hasta el punto que eso se encuentra fuera de su rango de libre albedrío.

Las decisiones tomadas con libre albedrío son sólo aquellas tomadas en el campo de batalla entre las fuerzas del *Ietzer HaRá* y del *Ietzer HaTov*. Por ejemplo, muchos pueden ser negligentes al hablar negativamente de otros, pero solo porque están acostumbrados a hacerlo, haciendo caso omiso a la gravedad de lo que hacen. (Las mismas personas nunca considerarían robar o asesinar, porque las educaron para no hacerlo y eso está tan internalizado que no tienen ninguna inclinación para hacerlo)

כן הוא בענין הבחירה. כל אדם יש לו בחירה, היינו בנקודת פגישת האמת שלו עם האמת והמדומה, תולדות השקר. אבל רוב מעשיו הם במקום שאין האמת והשקר נפגשים שם כלל. כי יש הרבה מן האמת שהאדם מחונק לעשותו, ולא יעלה על דעתו כלל לעשות ההיפך, וכן הרבה אשר יעשה מן הרע והשקר, שלא יבחין כלל שאין ראוי לעשותו.

אין הבחירה שייכת אלא בנקודה שבין צבאו של היצה"ט לצבאו של היצה"ר. הרבה נכשלים תמיד בלשון הרע, מפני שהורגלו בו, ולא יעלה על דעתם כלל כי רע הוא. (אותם אנשים עצמם לא יבואו לפניהם יצר הרע לגנוב או לרצח והיינו משום נתחנכו והורגלו כל כך עד שאין כניסה שם ליצר הרע.)

3. **Ibid., Volumen I., pág. 113. – El impulso de las decisiones positivas y negativas**

La zona de libre albedrío es dinámica. Como consecuencia de una buena decisión, la persona eleva su nivel moral y aquellas áreas que antes eran el campo de batalla entre las inclinaciones al bien y al mal ahora quedan incorporadas a la zona del bien de la persona y ya no le presentan más conflicto. Éste es el principio: “Una mitzvá lleva a otra mitzvá”. (Pirké Avot 4:2).

También a la inversa es cierto. Las malas decisiones alejan la tendencia a comportarse adecuadamente en esa zona de batalla, y subsecuentemente llevan a actuar de manera inadecuada sin pensarlo. Éste es el principio de “Un mal acto lleva a otro mal acto”.

אמנם נקודה זו של הבחירה אינה עומדת תמיד על מצב אחד, כי בבחירות הטובות האדם עולה למעלה, היינו שהמקומות שהיו מערכת המלחמה מקודם, נכנסים לרשות היצה"ט, ואז המעשים הטובים שיוסיף לעשות בהם יהיה בלי שום מלחמה ובחירה כלל, וזהו "מצוה גוררת מצוה."

וכן להיפך, הבחירות הרעות מגרשות היצה"ט ממקומו, וכשיוסיף לעשות מן הרע ההוא יעשנו בלי בחירה, כי אין עוד אחיזה ליצה"ט במקום ההוא. וזהו אז"ל (אבות ד'ב') "עבירה גוררת עבירה"...